

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO**

**XII CONFERÊNCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EM CONTROLE
NAVAL DO TRÁFEGO MÁRITIMO**

**XII SPECIALIZED INTER AMERICAN NAVAL CONFERENCE ON
NAVAL CONTROL OF SHIPPING**

ACTA FINAL

ATA FINAL

FINAL MINUTES

JACKSONVILLE, FLORIDA

01 to 05 AUGUST 2016

Handwritten signatures and initials on the right margin.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



**ACTA FINAL DE LA XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA
ESPECIALIZADA EN CONTROL NAVAL DE TRÁFICO MARÍTIMO**

**ATA FINAL DA XII CONFERÊNCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA
EM CONTROLE NAVAL DO TRÁFEGO MARÍTIMO**

**FINAL MINUTES OF THE XII SPECIALIZED INTER AMERICAN NAVAL
CONFERENCE ON NAVAL CONTROL OF SHIPPING**

La duodécima Conferencia Naval Interamericana Especializada (CNIE) en Control Naval del Tráfico Marítimo (CNTM) comenzó a las 0800 horas del primer día de Agosto de 2016, en la ciudad de Jacksonville (Florida) en el sitio de 'River Cove Conference Center', en la base aeronaval de Jacksonville.

A XII Conferência Naval Interamericana Especializada (CNIE) em Controle Naval do Tráfego Marítimo (CNTM) foi iniciada na cidade de Jacksonville, estado da Flórida, nos Estados Unidos da América, às 0800 horas do dia 1 de agosto de 2016, no Centro de Conferência River Cove, na Base Aeronaval de Jacksonville.

The 12th Specialized Inter American Naval Conference (SIANC) on Naval Control of Shipping (NCS) was opened in the city of Jacksonville (Florida), at 0800 hours of August 1st 2016, having as venue the River Cove Conference Center in Naval Air Station Jacksonville.

Las delegaciones fueron representadas por:

As delegações foram representadas por:

**SECRETARIAT US
2016-2018**

Handwritten signatures and initials in the right margin, including "JG", "Z", "Y", and several other illegible marks.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Delegations were represented by:

SECRETARIA GENERAL DE LA CONFERENCIA INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL NAVAL DE TRAFICO MARITIMO	
Delegación Armada de Argentina	Delegación Marina de Brasil
Capitán de Navío CIRO GARCIA REPETTO	Capitán de Navío MARCIO MARTINS VILARA
Delegación Armada de Colombia	Delegación Armada de Chile
Capitán de Navío JUAN RICARDO ROZO OBREGON	Capitán de Navío JOSE LUIS SEPULVEDA
Delegación Armada de México	Delegación Armada de Paraguay
Capitán de Navío CG DEM JESUS LÓPEZ VALLEJO Capitán de Fragata CG DEM RODOLFO HUBERT DURANTE	Capitán de Navío ISMAEL AREVALOS Capitán de Navío RAUL LOPEZ
Delegación Armada de Uruguay	Delegación de EE.UU.
Capitán de Navío JOSÉ RUIZ Capitán de Corbeta PABLO MARTINI	Rear Admiral CHRIS SADLER Mister JAMES SCRUGGS Captain JOSEPH DAVILA

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Delegación Armada de Perú	Delegación CAMAS
Capitán de Fragata AUGUSTO SAYÁN	Capitán de Navío CIRO GARCIA REPETTO Capitán de Navío CARLOS MARTINEZ
Delegación de la Red Interamericana de Telecomunicaciones Navales (RITN)	Delegación CAMAS
Capitán de Corbeta MARCEL PARREIRAS B. O. ARAUJO, BR Teniente Primero JOSÉ SOTO HOYOS, PE	
Secretaria XI CNIE-CNTM	
Commander ROGER OUIMET	

SECRETARIA GERAL DA CONFERÊNCIA INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EM CONTROLE NAVAL DO TRÁFEGO MARÍTIMO	
Delegação da Armada Argentina	Delegação da Marinha Brasileira
Capitão de Mar e Guerra CIRO GARCIA REPETTO	Capitão de Mar e Guerra MARCIO MARTINS VILARA

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Delegação da Armada Colombiana	Delegação da Armada Chilena
Capitão de Mar e Guerra JUAN RICARDO ROZO OBREGON	Capitão de Mar e Guerra JOSE LUIS SEPULVEDA
Delegação da Armada Mexicana	Delegação da Armada Paraguaia
Capitão de Mar e Guerra CG DEM JESUS LÓPEZ VALLEJO Capitão de Fragata CG DEM RODOLFO HUBERT DURANTE	Capitão de Mar e Guerra ISMAEL AREVALOS Capitão de Mar e Guerra RAUL LOPEZ
Delegação da Armada Uruguaia	Delegação dos Estados Unidos
Capitão de Mar e Guerra JOSÉ RUIZ Capitão de Corveta PABLO MARTINI	Contra-Almirante JOHN C. SADLER Senhor JAMES SCRUGGS Capitão JOSEPH DAVILA
Delegação da Armada Peruana	Delegação CAMAS
Capitão de Fragata AUGUSTO SAYAN	Capitão de Mar e Guerra CIRO GARCIA REPETTO Capitão de Mar e Guerra CARLOS MARTINEZ
Delegação da Rede Naval Interamericana de	Delegação CAMAS

Handwritten signatures and initials in the right margin.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Telecomunicações (RNIT)	
Capitão de Corveta MARCEL PARREIRAS B.O. ARAÚJO, BR Capitão-Tenente JOSÉ SOTO HOYOS, PE	
Secretaria XI CNIE-CNTM	
Comandante ROGER OUIMET, EUA	

SECRETARY GENERAL OF THE SPECIALIZED INTER-AMERICAN NAVAL CONFERENCE – NAVAL CONTROL OF SHIPPING	
Delegation from Argentina	Delegation from Brazil
Captain CIRO GARCIA REPETTO	Captain MARCIO MARTINS VILARA
Delegation from Colombia	Delegation from Chile
Captain JUAN RICARDO ROZO OBREGON	Captain JOSE LUIS SEPULVEDA
Delegation from Mexico	Delegation Paraguay
Captain JESUS LÓPEZ VALLEJO Commander RODOLFO HUBERT DURANTE	Captain ISMAEL AREVALOS Captain RAUL LOPEZ

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Delegation from Uruguay	Delegation from the Unites States
Captain JOSÉ RUIZ Lieutenant Commander PABLO MARTINI	Rear Admiral CHRIS SADLER Mister JAMES SCRUGGS Captain JOSEPH DAVILA
Delegation from Peru	Delegation from CAMAS
Commander AUGUSTO SAYÁN	Captain CIRO GARCIA REPETTO, AR Captain CARLOS MARTINEZ, UY
Delegation from the Inter-American Naval Telecommunications Network (IANTN)	
Lieutenant Commander MARCEL PARREIRAS B. O. ARAUJO, BR Lieutenant JOSÉ SOTO HOYOS, PE	
Secretariat XII SIANC-NCS	
Commander	

Handwritten signatures and initials on the right margin, including a large signature at the top and several smaller ones below.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



ROGER OUIMET

Las actividades estuvieron llevadas a cabo entre el 1 y el 5 de Agosto de 2016 con la cooperación, responsabilidad y compromiso de todos los delegados que analizaron los temas de la conferencia durante cada sesión.

Os trabalhos foram realizados entre os dias 1 e 5 de agosto de 2016, com a excelente cooperação, responsabilidade e empenho demonstrados por todas as Delegações, que analisaram com entusiasmo os temas da Conferência em cada sessão.

Work activities were performed from August 1st to 5th 2016, with the outstanding cooperation, responsibility and commitment shown by all Delegations that eagerly analyzed the Conference topics on each session.

El 1^{er} día de la XII CNIE – CNTM se ejecutó como sigue:

- Llegada de los Jefes de las delegaciones que participaron
- Himno Nacional de los Estados Unidos
- Introducción de los Jefes de Delegación

O 1º dia da XII CNIE-CNTM foi realizada da seguinte forma:

- Chegada dos Chefes das Delegações
- Hino Nacional dos Estados Unidos
- Apresentação dos Chefes das Delegações

The 1st day of the XII SIANC-NCS was performed as follows:

- Arrival of the Heads of Delegations in attendance
- United States National anthem.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



- Introduction of the Heads of Delegations

Palabras de aperturas fueron proporcionadas por el Almirante Sr. Chris Sadler, Subdirector de la Reserva, Operaciones Marítimas, del Comando de Fuerzas de la Flota de los EE.UU., quien extendió una cálida bienvenida a los EE.UU., en el estado de La Florida, a todos los distinguidos delegados participantes en la CNIE-CNTM. Destacó la oportunidad que la conferencia brinda para desarrollar relaciones y compartir las mejoras prácticas entre los participantes.

As palavras de boas-vindas e abertura foram pronunciadas pelo Contra-Almirante Chris Sadler, Diretor-adjunto da Reserva de Operações Marítimas do Comando das Forças Navais dos Estados Unidos, que também estendeu as calorosas boas-vindas aos Estados Unidos e ao Estado da Flórida, a todas as distintas delegações participantes da XII Conferência Naval Interamericana Especializada em Controle Naval do Tráfego Marítimo. Ele destacou, ainda, a importância de fortalecer as relações e aproveitar a oportunidade de compartilhar as melhores práticas que esta Conferência proporciona a todos os participantes.

Welcome and opening remarks were provided by Rear Admiral Chris Sadler, Reserve Deputy Director, Maritime Operations, US Fleet Forces Command, who extended a warm welcome to the United States and Florida, to all distinguished delegations participating in the XII Specialized Inter American Naval Conference on Naval Control of Shipping. He highlighted the relationship building and best practice sharing opportunity that this conference will afford to all of the attendees.

También, palabras de apertura, fueron proporcionadas por la Almirante Sra. Mary Jackson, Comandante de la Región Naval Sureste, que extendió la cálida bienvenida al estado de La Florida y a sus instalaciones. Ella destacó el beneficio de llevar al

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



cabo la conferencia en Jacksonville, Florida, como un evento significativo dada la presencia militar en el área local de tres instalaciones Navales de la Flota, y el aumento en importancia comercial del puerto de Jacksonville.

A Contra-Almirante Mary Jackson, Comandante da Região Sudeste da Marinha dos Estados Unidos, deu calorosas boas-vindas aos participantes ao Estado da Flórida e às instalações da base. Ela destacou a importância de a Conferência acontecer em Jacksonville, Flórida, devido à presença das Forças Navais da Marinha dos Estados Unidos em três instalações na região e a crescente relevância comercial do porto de Jacksonville.

Welcome remarks were also provided by Rear Admiral Mary Jackson, Commander US Navy Region Southeast, who extended a warm welcome to Florida and her installations. She highlighted the benefit of hosting the conference in Jacksonville, Florida as being significant given the military presence at three U.S. Navy fleet installations in the local area and the growing commercial importance of the Port of Jacksonville.

El Secretario pidió a los participantes que discutieran con esfuerzo y dedicación los temas de la agenda de esta importante conferencia especializada en el Control Naval del Tráfico Marítimo, y que sus deliberaciones y decisiones condujeran a buen término, y al establecimiento de lazos adicionales de cooperación y acción, incrementando la solidaridad entre los países en las Américas.

Ela convidou os participantes a discutirem com esforço e dedicação os tópicos da agenda desta importante Conferência Especializada em Controle Naval do Tráfego Marítimo, dizendo que suas deliberações e decisões permitirão aprofundar as relações de cooperação e ação, intensificando a solidariedade nas Américas.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Participants were requested to discuss with effort and dedication the agenda topics of this important specialized conference on naval control of shipping, and that their deliberations and decisions will lead us to a good point and to the settlement of additional liaisons of cooperation and action, increasing its solidarity in the Americas.

- Fotografía oficial de los participantes en la XII CNIE – CNTM.
- Fotografia oficial dos participantes na XII CNIE-CNTM.
- Official picture of participants in XII SIANC-NCS.

Saludos fueron dados por el Capitán de Fragata (CDR) Sr. Roger Ouimet, Secretario de la Conferencia, les reiteró la bienvenida a todos los participantes, y les agradeció por su presencia en la XII CNIE – CNTM.

O Capitão de Fragata Roger Ouimet, secretário da Conferência, reiterou as boas-vindas a todos os participantes e agradeceu a presença na XII CNIE-CNTM.

Welcome greetings by Commander Roger Ouimet, Secretariat of the Conference who reiterated the welcome to all participants, and thanked them for their presence at the XII SINC-NCS.

El Capitán de Fragata (CDR) Sr. Ouimet asumió oficialmente las responsabilidades como el Secretario de la XII CNIE – CNTM y firmó el Libro de Actos el 27 de Julio de 2016. El cambio de responsabilidad ocurrió entre CDR Ouimet, como representante de los EE.UU., y el CDR Augusto Sayán, Oficial de Enlace Extranjero de Perú, las Fuerzas Navales del Comando Sur de los EE.UU.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



O Capitão de Fragata Ouimet assumiu oficialmente as funções como secretário da CNIE-CNTM e assinou o Livro de Atas em 27 de julho de 2016. O Capitão de Fragata Ouimet, como representante dos Estados Unidos, substituiu o Capitão de Fragata Augusto Sayan, Oficial de Ligação do Peru junto ao Comando Sul das Forças Navais Americanas.

CDR Ouimet officially assumed the duties as the SIANC-NCS Secretariat and signed the Book of Minutes on 27 July 2016. The turnover occurred between CDR Ouimet as the representative of the United States and CDR Augusto Sayán, Foreign Liaison Officer from Peru at Commander US Naval Forces Southern Command.

CDR Ouimet leyó las recomendaciones pendientes de la XI CNIE – CNTM. Los representantes acordaron discutir los temas pendientes nuevamente para finalizarlos. Una CD-ROM conteniendo el Acta Final para la XI CNIE – CNTM estará provisto a todos los participantes. Tres comentarios significativos de los delegados fueron:

- 1) El Capitán de Navío Roza, de Colombia, coordinará la entrega de la documentación que Colombia tiene pendiente por entrega de acuerdo requerimiento N° 1 del acta de la XI CNIE-CNTM realizada en Perú.
- 2) Capitán de Corbeta Parrerías, el representante Brasileiro de la Red Interamericana de Telecomunicaciones Navales (RITN), presentó la Acta Final de la CNI 2016. Durante esas reuniones se mencionó que el uso de APAN y CENTRIX fue aprobado. No obstante, el grupo acordó discutirlo otra vez durante la XII CNIE – CNTM para asegurar que las objeciones sean registradas y analizadas.
- 3) Capitán de Navío Vilara de Brasil mencionó que Resolución N°15 de CNI declara que Brasil asumirá las responsabilidades de Secretario y será el anfitrión de XIII CNIE – CNTM.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



O Capitão de Fragata Ouimet leu as recomendações pendentes do XI CNIE-CNTM. Foi acordado que se discutiriam todos os temas novamente até finalizá-los. Um arquivo contendo a Ata Final da XI CNIE-CNTM será gravado em CD-ROM após a conclusão da XII CNIE-CNTM e repassado a todos participantes. Houve três observações importantes por parte dos delegados, a saber:

1) O Capitão de Mar e Guerra Rozo, da Colômbia, não estava ciente da necessidade de fornecer uma caixa de documentos à Secretaria, mas tentará obter uma posição até o final da Conferência.

2) O Subsecretário da RITN, Capitão-de-Corveta Parreiras, apresentou a ata final da CNI 2016, onde os delegados aprovaram estimular o uso dos sistemas APAN e CENTRIX. O grupo ainda concordou em discutir novamente este assunto na própria XII CNIE-CNTM ao longo da semana para certificar-se que as objeções sejam anotadas e examinadas.

3) O Cap. Vilara, do Brasil, afirmou que, na resolução número #15 da CNI, foi decidido que o Brasil assumisse as funções da Secretaria e sediasse a XIII CNIE-CNTM em 2018.

CDR Ouimet read the outstanding recommendations from XI SIANC-NCS. All topics were agreed to be discussed again to finalize the agreement for them. A file containing the Final Act for the XI SIANC-NCS will be included on a CD-ROM at the conclusion of the XII SIANC-NCS and provided to all participants. Three notable comments from delegates were:

1) CAPT Rozo, of Colombia, will coordinate the transfer of documentation that Colombia has pending according to requirement N° 1 of Act of XI SIANC-NCS issued in Peru.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



2) The IANTN Deputy Secretary, LCDR Parreiras presented the Final Act of the IANC 2016, where the delegates approved to encourage the use of APAN and CENTRIX. The group still agreed to discuss it in XII SIANC-NCS later in the week to make sure objections are noted and addressed.

3) Brazil's CAPT Vilara stated that in IANC Resolution #15, it was decided that Brazil will assume Secretariat duties and host the XII SIANC-NCS in 2018.

Finalmente, el Capitán de Navío Sepulveda de Chile pidió que los EE.UU. identificara un punto de contacto permanente para facilitar el proceso de responder y coordinar situaciones verdaderas, tales como recientes accidentes pesqueros cerca de la costa de Chile. El Señor Jim Scruggs, delegado de los EE.UU., dijo que él es el punto de contacto y que, al terminar el año, el Señor Lee Stuart lo reemplazará.

Finalmente, o CMG Sepúlveda, do Chile, pediu que os EUA identificassem seu Ponto de Contato permanente para facilitar a resposta e coordenação durante situações reais, como o recente incidente com um navio de pesca próximo à costa chilena. O delegado americano, o Sr. Jim Scruggs, afirmou que ele é essa pessoa e que o Sr. Lee Stuart o substituirá no final do ano.

Finally, Chile's CAPT Sepulveda asked that the U.S, identify a permanent point of contact for ease in responding and coordinating during real world events, such as the recent fishing vessel incident off the Chilean coast. The US Delegate, Mr. Jim Scruggs stated that he is that person and Mr. Lee Stuart will relieve him at the end of the year.

Durante la XII CNIE – CNTM, los siguientes temas fueron discutidos:

Durante a XII CNIE-CNTM, foram discutidos os tópicos a seguir:

During the XII SIANC-NCS, the following topics were discussed:

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



TEMA Nro. 01 (US)

La delegación de los Estado Unidos fue representada por el Señor Jim Scruggs. En la agenda de apertura, mencionó que adicionalmente a la discusión del sistema SeaVision, habría una demostración de SPAWAR, EE. UU. y de OPNAV N2/N6, EE. UU. el Miércoles.

Su presentación incluyo los siguientes temas:

- Conciencia del Dominio Marítimo.
- Los retos que existen con el intercambio de información.
- La estructura organizacional de NCAGS y la misión de apoyo que NCAGS provee a los comandantes de la Flota Naval de EE. UU. globalmente.
- Intereses de Artículos Marítimos, Naves de Interes, Contactos Criticos de Interés, Contactos de Interes y Eventos Marítimos.
- Un comentario fue provisto por el CAPT Vallejo de México, el cual abordo la necesidad de generar confianza cuando se intercambia información. Hubo mención del ejercicio TRANSAMERICA, el cual será efectuado en Chile en el año 2017.

TÓPICO N° 1 (EUA)

A apresentação da Delegação americana foi feita pelo Sr. Jim Scruggs. Na pauta de abertura, ele mencionou que, além de discutir o sistema SeaVision, haverá uma apresentação da US SPAWAR e OPNAV N2 / N6 na quarta-feira.

- Descreveu a Consciência de Domínio Marítimo (MDA).

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



- Destacou que existem desafios na troca de informações.
- Abordou a estrutura e apoio à missão organizacional de NCAGS entregue aos comandantes das Forças Navais da Marinha americana em todo o mundo.
- Discutiu Pontos de Interesse Marítimo (MII), Embarcações de Interesse (VOI), Contatos Críticos de Interesse (CCOI), Contatos de Interesse (COI) e Eventos Marítimos.
- Um comentário foi feito pelo CMG Vallejo do México, que falou sobre a necessidade de construir a confiança ao compartilhar informações. Nesse sentido, destacou o exercício TRANSAMERICA, que será organizado pelo Chile em 2017.

TOPIC No. 01 (US)

The US Delegation Presentation was given by Mr. Jim Scruggs. In the opening agenda, he mentioned that in addition to discussing the Sea Vision system, there will be a demonstration from US SPAWAR and OPNAV N2/N6 on Wednesday.

- He described Maritime Domain Awareness (MDA).
- He highlighted that challenges in information sharing exist.
- He covered the NCAGS organizational structure and mission support that they provide to the U.S. Navy fleet commanders globally.
- He discussed Maritime Interest Items (MII), Vessels of Interest (VOI), Critical Contacts of Interest (CCOI), Contacts of Interest (COI) and Maritime Events.
- A comment was provided by Mexico's CAPT Vallejo that addressed the need to build trust when sharing information. He mentioned Exercise TRANSAMERICA that will be hosted by Chile in 2017.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



TEMA Nro. 02 (CAMAS)

El asesor argentino del CAMAS, Capitán de Navío García Repetto, presentó los siguientes temas.

Tema 1 de CAMAS: Se presentó la actualidad del CAMAS en lo que respecta a actualización doctrina, adiestramiento, acciones de difusión y la ceremonia de 50 Aniversario.

Tema 2 de CAMAS: El asesor uruguayo presentó la orden de operaciones permanentes de ejercicios para su aprobación.

Tema 3 de CAMAS: Asesor Argentino informa el estudio que CAMAS está llevando a cabo para incorporar conceptos de NCAGS 7 CIMIC a la doctrina CNTM.

Tema 4 de CAMAS: Jefe de Estado Mayor de COLCO Brasil, Capitán de Navío Vilara, presenta el Suplemento I al PTI VOL I (B).

Tema 5 de CAMAS: Jefe de Estado Mayor de COLCO Brasil, se presenta el Sistema criptográfico ATRIA.

Tema 6 de CAMAS: Se presentó una iniciativa de estudio respecto a la información Marítima y la importancia de su mayor intercambio.

Esto finalizó la discusión del Día 1.

TÓPICO N° 2 (CAMAS)

O assessor do CAMAS, Capitão de Mar e Guerra Garcia Repetto, apresentou os seguintes temas:

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Tema 1 de CAMAS: Foi apresentada a atualidade do CAMAS em relação à atualização da doutrina, treinamento, ações de difusão e a cerimônia pelo 50º Aniversário.

Tema 2 de CAMAS: O assessor uruguaio apresentou a ordem de operações permanentes de exercícios para a sua aprovação.

Tema 3 de CAMAS: O assessor argentino relatou o estudo que o CAMAS está realizando para incorporar conceitos de CIMIC NCAGS 7 à doutrina CNTM.

Tema 4 de CAMAS: O Chefe do Estado Maior do COLCO Brasil, Capitão de Mar e Guerra Vilara, apresentou o Suplemento I ao PTI VOL I (B).

Tema 5 de CAMAS: O Chefe do Estado Maior do COLCO Brasil, apresentou o sistema de criptografia ATRIA.

Tema 6 de CAMAS: Foi apresentada uma iniciativa de estudo a respeito de Informação Marítima e da importância de ampliar o intercâmbio.

Com isso, concluíram as discussões do 1º dia.

TOPIC No. 02 (CAMAS)

CAMAS' CAPT Garcia Repetto presented topics of concern for the conference to consider.

Topic 1 of CAMAS: The present state of CAMAS was presented with respect to actual doctrine, training, actions of diffusion and the 50 Anniversary Ceremony.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Topic 2 of CAMAS: The advisor from Uruguay presented the order of the permanent operations of exercises for approval.

Topic 3 of CAMAS: The advisor from Argentina reported a study of CAMAS, which is incorporating NCAGS 7 CIMIC concepts and NCS.

Topic 4 of CAMAS: The Chief Staff Officer of COLCO Brazil, CAPT Vilara, presented the Supplement I at PTI VOL I (B).

Topic 5 of CAMAS: Chief of Staff of COLCO Brazil, Presented the cryptography system, ATRIA.

Topic 6 of CAMAS: Presented a study initiative of the Maritime information and its interchange.

This ended the discussions in Day 1.

TEMA Nro. 03 (BRASIL)

El Capitán de Mar y Guerra Vilara expuso los temas de interés para el COLCO Brasil según se detalla a continuación:

- estructura del COLCO Brasil en la Armada brasilera;
- funciones principales del Sistema de Seguimiento del Tráfico Marítimo, denominado SISTRAM;
- importancia de compartir información de interés sobre tráfico marítimo. Acto seguido se presentaron dos incidentes ocurridos en Brasil a fin de enfatizar la importancia del intercambio de información;
- Para concluir se presentó la planificación del ejercicio internacional NCAGS denominado BELL BOUY cuya coordinación estará a cargo de la Marina de

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Brasil en Mayo de 2017. El COLCO Brasil aprovechó la oportunidad para invitar a los países componentes de la presente conferencia a que participen del referido ejercicio.

Tema no 3 (BRASIL)

O Capitão de Mar e Guerra Vilara apresentou os temas de interesse do COLCO BRASIL, conforme a seguir:

- Foi apresentada a estrutura do COLCO Brasil;
- As principais funcionalidades do Sistema de Acompanhamento do Tráfego Marítimo, denominado SISTRAM;
- A importância do compartilhamento de informações de interesse do tráfego marítimo entre os Países. Nesta ocasião, foram apresentados dois incidentes ocorridos no Brasil que reforçam esta importância;
- Ao final, foi apresentado o planejamento do exercício internacional NCAGS denominado BELL BUOY, que será coordenado pela Marinha do Brasil em maio de 2017. Nesta ocasião, o COLCO Brasil convidou os países componentes da conferência para participarem do referido exercício.

TOPIC No. 03 (BRAZIL)

Captain Vilara presented the topics of interest of COLCO BRAZIL, as follows:

- The structure of COLCO Brazil in the Brazilian Navy;
- The main functionalities of the Maritime Traffic Follow-up System - SISTRAM;
- The importance of sharing information concerning the interest of maritime traffic.

At that time, in order to enhance its importance, two incidents taking place in Brazil were brought forward;

- Finally, the NCAGS international exercise planning, known as BELL BUOY, will have the coordination of the Brazilian Navy in May 2017. COLCO Brazil also invited the countries participating in the Conference to take part in the aforementioned exercise.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



TEMA Nro. 04 (MEXICO)

El Capitán de Navío Jesús López Vallejo presento el tema los Sistemas de apoyo para el Control Naval del Trafico Marítimo de la Secretaria de Marina. El discutió como el sistema ha sido aumentado con el apoyo del Comando Norte de los EE.UU. De esta manera se demuestra como las armadas asociadas trabajan juntas.

TÓPICO N° 4 (MÉXICO)

O Capitão de Mar e Guerra Jesús Lopez Vallejo abordou o tema de Sistemas de apoio para o Controle Naval de Tráfego Marítimo da Secretaria da Marinha. Ele relatou como o sistema foi ampliado com o apoio do Comando Norte dos EUA, em uma demonstração de como as marinhas parceiras podem cooperar.

TOPIC No. 04 (MEXICO)

CAPT Vallejo presented the topic of systems associated with Naval Control of Shipping. He discussed how the system has increased with USNORTHCOM's partnership. This was a best practice demonstrating how navies should work.

TEMA Nro. 05 (CHILE)

El CAPT Sepulveda discutió el foco que su armada tiene con el archipiélago fuera de las Costas de Chile, siendo el área con el volumen de peces mas grande del mundo. El también compartió el interés de utilizar herramientas para una comunicación común y para compartir datos.

TÓPICO N° 5 (CHILE)

O Cap. Sepúlveda falou sobre a atenção que a Marinha de seu país dá ao arquipélago localizado ao longo da costa chilena, a maior área em volume de peixe do

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



mundo. Ele também compartilhou o interesse em utilizar ferramentas comuns de comunicação e ampliar o compartilhamento de dados.

TOPIC No. 05 (CHILE)

CAPT Sepulveda discussed the focus his navy has with the archipelago off the Chilean coast that is the largest fish volume area in the world. He too shared the interest in using a common communication and data-sharing tool.

**TEMA Nro. 06 (EL CENTRO MARITIMO DE FUSION DE INTELIGENCIA DE LA
GUARDIA COSTERA DE LOS ESTADOS UNIDOS)**

El Señor Jay O'Brien presento las información sobre misiones, funciones y tareas realizadas por la Guardia Costera de los Estados Unidos y del Centro Marítimo de Fusión de Inteligencia Atlántico localizado en Dam Neck, Virginia. El destaco que su contrapartida del oeste de Estados Unidos es del Centro Marítimo de Fusión de Inteligencia Pacífico localizado en Alameda, California. Juntos los centros rastrean barcos a nivel mundial.

**TÓPICO Nº 6 (CENTRO DE FUSÃO DE INTELIGÊNCIA GUARDA COSTEIRA
MARÍTIMA DOS EUA (MFIC))**

O Sr. Jay O'Brien apresentou informações sobre missões, funções e tarefas desenvolvidas pela Guarda Costeira dos Estados Unidos e da Inteligência Marítima do Centro de Fusão, Atlântico (MIFCLant), localizado em Dam Neck, estado da Virginia. Ele destacou que seu homólogo da costa oeste é o MIFCPac, que está localizado em Alameda, estado da Califórnia. Juntos, eles monitoram navios em todo o mundo.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



**TOPIC No. 06 (US COAST GUARD MARITIME INTELLIGENCE FUSION CENTER
(MFIC))**

Mr. Jay O'Brien presented information about missions, functions, and tasks performed by the U.S. Coast Guard and the Maritime Intelligence Fusion Center, Atlantic (MIFCLant) located in Dam Neck, Virginia. He highlighted that his west coast counterpart is MIFCPac, which is located in Alameda, California. Together they track ships worldwide.

TEMA Nro. 07 (COLOMBIA)

El Capitán de Navío (CAPT) Rozo presentó información sobre el sistema de Control de Tráfico Marítimo implementado por la Armada de Colombia, indicando la cobertura que se tiene es la Costa Pacífica y la Costa Caribe, incluyendo el Archipiélago de San Andrés y Providencia. Adicionalmente mostro los resultados obtenidos en la neutralización de las amenazas que afectan el Espacio Marítimo. Por ultimo presento la proyección de la Armada de Colombia para participar en Operaciones de Paz y de Asistencia Humanitaria.

TÓPICO N° 7 (COLÔMBIA)

O Capitão de Mar e Guerra Rozo apresentou informações sobre o sistema de Controle de Tráfego Marítimo implementado pela Marinha da Colômbia, apontando a cobertura que existe na Costa do Pacífico e na Costa do Caribe, incluindo os arquipélagos de San Andrés e Providencia. Além disso, ele mostrou os resultados obtidos na neutralização das ameaças que afetam a Zona Marítima. Finalmente, apresentou uma projeção da Marinha colombiana para participar das Operações de Paz e Assistência Humanitária.

TOPIC No. 07 (COLOMBIA)

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



CAPT Roza presented information about the system of Naval Control Shipping implemented by the Colombian Navy, indicating the coverage of the Pacific and Caribbean Coasts, including the San Andres and Providence Archipelago. In addition, show the results obtained in the neutralization of the threats affecting Maritime Operating Area. Lastly, I presented the projection of the Colombian Navy for participation of Peace Operations and Humanitarian Assistance.

TEMA Nro. 08 (RECOMENDACIONES EXCEPCIONALES DE XI CNIE-CNTM)

XI CNIE-CNTM Recomendación #2 – Grupo de trabajo de APAN fue discutido.

XI CNIE-CNTM Recomendación #7 – La rotación del Anfitrión y el Secretariat fue discutido.

XI CNIE-CNTM Recomendación #8 – Grupo de trabajo de RMN-A fue discutido.

XI CNIE-CNTM Recomendación #9 – El estado de la misión del Plan CODEFTRAMI fue discutido.

Existe confusión en cuanto al desacuerdo con relación al estado de la misión y los detalles de los cambios propuestos con respecto al estado de la misión. Peru presentara la proposición y continuara la discusión el Dia 3.

TÓPICO Nº 8 (RECOMENDAÇÕES PENDENTES DA XI CNIE-CNTM)

XI CNIE-CNTM Recomendação nº 2 - Foi discutido o Grupo de Trabalho APAN.

XI CNIE-CNTM RECOMENDAÇÃO nº 7 - Foi discutido o tema da rotação de anfitrião e Secretaria.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



XI CNIE-CNTM RECOMENDACIÓN nº 8 - Foi discutida a criação de um Grupo de Trabalho sobre TRMN-A.

XI CNIE-CNTM RECOMENDACIÓN nº 9 - Foi discutido o texto da Missão do Plano CODEFTRAMI.

Existe uma confusão sobre as divergências em relação ao texto da Missão e quais foram os detalhes das mudanças propostas no documento. O Peru apresentará a proposta e a deliberação continuará no 3º dia.

TOPIC No. 08 (OUTSTANDING RECOMMENDATIONS FROM XI SIANC-NCS)

XI SIANC-NCS Recommendation #2 - APAN Working Group was discussed.

XI SIANC-NCS RECOMMENDATION #7 – Host and Secretariat rotation was discussed.

XI SIANC-NCS Recommendation #8 - TRMN-A Working Group was discussed.

XI SIANC-NCS Recommendation #9 - CODEFTRAMI Plan Mission statement was discussed.

There is confusion as to what specifically was disagreed to on the mission statement and what the details of the proposed changes to the mission statement were. Peru to present the proposal and continue the discussion in Day 3.

TEMA Nro. 09 (nuevos temas de debate)

Handwritten signatures and initials on the right margin, including "JG", "S", "H", "A", "D", and "L".

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Canadá como miembro – Sr. Scruggs declaró que hace 4 años, el Departamento Canadiense de Defensa Nacional (DND) decidió eliminar sus capacidades NCAGS, lo que, a su vez, impactó sobre la participación de Canadá en NCS.

Tema 2 de CAMAS: El asesor uruguayo presento la orden de operaciones permanentes de ejercicios para su aprobación. CAPT Garcia Repetto propone aprobar el Orden Permanente de Operaciones.

Tema 4 de CAMAS: Jefe de Estado Mayor de COLCO Brasil, Capitán de Navío Vilara, presenta el Proyecto de Suplemento I al PTI VOL I (B).

Tema 6 de CAMAS: Se presentó una iniciativa de estudio respecto a la información Marítima y la importancia de su mayor intercambio. El Capitán de Navío Sepúlveda cree que lo producido por CAMAS el 2004 fue bueno y propuso que confeccionaran el borrador. Capitán de Navío García Repetto propone la designación de un representante de cada país para ayudar en el esfuerzo y presentar una conclusión en la XIII CNIE CNTM.

Integración Marítima – Se hizo la recomendación que CNI especializada en tráfico marítimo acelerara la política de integración marítima a ser desarrollada como una política regional y que se sea utilizada como un documento legal.

ATRIA – CAMAS invitará a través de las Armadas de Brasil para unirse a usar ATRIA. El uso no es obligatorio y no reemplazará el uso de la CENTRIX o APAN.

Este fue en fin de las discusiones de Día 2.

TÓPICO N° 9 (NOVOS TEMAS PARA DEBATE)

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Canadá como membro – O Sr. Scruggs afirmou que há 4 anos, o Departamento Canadense de Defesa Nacional (DND) decidiu não mais participar da doutrina NCAGS, afetando, assim, sua participação na CNIE-CNTM.

CAMAS Tópico nº 2 – O Assessor do Uruguai apresentou a ordem de operações permanente para aprovação. O CMG Repetta propõe a aprovação da ordem permanente de operações.

CAMAS Tópico nº 4 - O Chefe do Estado-Maior do COLCO Brasil, CMG Vilara, apresentou o projeto do Suplemento I do PTI VOL I (B).

CAMAS Tópico nº 6 - Foi apresentada um iniciativa de estudo sobre informação marítima e seu maior intercâmbio. O CMG Sepúlveda acredita que o produto da CAMAS de 2004 era bom e propôs que ajudassem no projeto. O CMG Repetta propôs que cada país designe um representante para ajudar nessa tarefa e apresentar um projeto na XIII CNIE-CNTM.

Integração Marítima – Recomendou-se que a CNI especializada em tráfego marítimo acelere a elaboração de uma política de integração marítima de alcance regional que seja usada como documento legal.

ATRIA – O CAMAS, por meio do Brasil, enviará aos países do Plano CODEFTRAMI um convite para se juntarem ao sistema ATRIA. A utilização do sistema é voluntária e não prevalece sobre o uso de APAN e CENTRIXS, como foi remarcado na XII CNIE.

Com isso, concluíram as discussões do 2º dia.

TOPIC No. 09 (NEW TOPICS FOR DEBATE)

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Canada as a Member - Mr. Scruggs stated that 4 years ago, the Canadian Department of National Defense (DND) decided disestablish their NCAGS capability, which in turn impacted on Canada's participation in NCS.

CAMAS Topic #2 – The advisor from Uruguay presented the permanent order of operations for approval. CAPT Garcia Repetto proposes to approve the permanent order of operations.

CAMAS Topic #4 – Chief of Staff of COLCO Brazil, CAPT Vilara, presented the Supplement I of PTI VOL I (B).

CAMAS Topic #6 – A study initiative was presented with respect of the Maritime information and the importance of the interchange of data. CAPT Sepúlveda believes the 2004 product from CAMAS was good, and proposed they assist in the draft. CAPT García Repetto proposed the designation of a representative from each country to assist with the effort and present a conclusion to the XIII SIANC-NCS.

Maritime Integration - Recommendation that SIANCs specializing in maritime traffic expedite agreement for maritime integration policy to be developed as a regional policy and that it be used as a legal document.

This ended the discussions in Day 2.

TEMA Nro. 10 (PERU)

Capitán de Fragata Sayán presento artículos de interés de Perú. Reiteró el interés que Perú tiene en la creación y / o el uso de una red trans-regional. Perú tomará las medidas para crear el grupo de trabajo. CAPT Sepúlveda pidió al final de su breve que se revise la declaración de la misión para el Plan CODEFTRAMI.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



TÓPICO N° 10 (PERU)

O CMG Sayan apresentou pontos de interesse para o Peru. Foi reiterado o interesse que o Peru tem na criação e/ou utilização de uma rede transregional. O Peru tomará medidas para criar o grupo de trabalho. O CMG Sepúlveda pediu ao final da sua fala que o texto da Missão do Plano CODEFTRAMI fosse revisto.

TOPIC No. 10 (PERU)

CDR Sayán presented items of interest to Peru. He reiterated the interest Peru has in creating and / or using a trans-regional network. Peru will take the action to create the working group. CAPT Sepulveda asked at the end of his brief that the mission statement for the CODEFTRAMI Plan be reviewed.

TEMA Nro. 11 (IANTN)

Capitán de Corbeta Parreiras presentó los temas de interés para RITN. El Capitán de Corbeta Parreiras y el Teniente Soto representaron la Secretaría RITN en esta conferencia. El Secretario de la RITN, Capitán de Fragata Robert Matthias, estaba comprometido con el ejercicio PANAMAX esta semana.

Capitan de Navio Sepúlveda le preguntó si alguna CNIE tiene Secretaría permanente. Sólo tiene RITN . Esto generó una discusión acerca de la creación de una nueva CNIE para el comercio marítimo con una Secretaría permanente.

TÓPICO N° 11 (RITN)

O Capitão de Corveta Parreiras descreveu o papel da Secretaria da RNIT. Ele e o Capitão Tenente Soto representaram a Secretaria nesta Conferência. O Capitão de Fragata Robert Matthias, Secretário da RNIT, está comprometido na participação no Exercício PANAMAX esta semana.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



O CMG Sepúlveda perguntou se alguma CNIE possui Secretaria permanente. Apenas a RNIT tem. Isto gerou uma discussão sobre a criação de uma nova CNIE para o comércio marítimo com uma Secretaria permanente.

TOPIC No. 11 (IANTN)

LCDR Parreiras presented IANTN Secretariat. Lcdr Parreiras and LT Soto represented the Secretariat at this conference. The IANTN Secretary, CDR Robert Matthias, was committed to Exercise PANAMAX this week.

CAPT Sepulveda asked if any SIANCs have a permanent Secretariat. IANTN is the only one. This lead to the discussion of proposing the creation of a new SIANC for Maritime Trade with a permanent Secretariat.

TEMA Nro. 12 (SEA VISION)

Representantes de la Oficina del Jefe de Operaciones Navales de los Estados Unidos presentaron la misión, el uso y las capacidades de Sea Vision. Explicaron que está basado en el principio de compartir información a nivel regional, en el cual ninguna nación posee toda la información. Por lo tanto, el manejo de información y la utilización de la amenaza debe ser compartida.

TÓPICO Nº 12 (SEA VISION)

Representantes do Comando de Operações Navais dos EUA apresentaram a missão, utilização e capacidades do SeaVision, explicando que esse sistema está embasado no princípio do compartilhamento de informações em nível regional, segundo o qual

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



nenhum país possui todas as informação. Portanto, o sistema deve ser compartilhado para gerir informações e mitigar as ameaças.

TOPIC No. 12 (SEA VISION)

Representatives from the US Office of the Chief of Naval Operations presented the mission, use and capabilities of Sea Vision. They explained that it is built on the principle of regional sharing of the information, in which no one nation owns all the info. Therefore, it must be shared to manage the information and mitigate the threat.

NOTA: Los comentarios y discusiones anteriores son meramente para reprensentar los tópicos presentados y discutidos. Las Recomendaciones posteriores son el Acta Final.

OBS.: Os comentários e discussões acima simplesmente representam de maneira geral os tópicos apresentados e discutidos. As recomendações abaixo constituem a ata final.

NOTE: The above commentaries and discussions are merely to represent the overall topics presented and discussed. The below Recommendations are the Final Act.

RECOMENDACIONES

RECOMENDAÇÕES

RECOMMENDATIONS

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Las recomendaciones siguientes fueron aprobadas por unanimidad:

As recomendações a seguir foram aprovadas por unanimidade:

Following recommendations were approved unanimously:

RECOMENDACION Nro. 1

Chile enviará invitaciones para el Ejercicio TRANSAMERICA al principio del año 2017 para propósitos de planificación.

RECOMENDAÇÃO Nº 1

O Chile enviará os convites para o Exercício TRANSAMERICA no começo de 2017 para facilitar o planejamento.

RECOMMENDATION No. 1

Chile will send invitations to Exercise TRANSAMERICA in 2017 for planning purposes.

RECOMENDACION Nro. 2

Brasil enviará invitaciones para al Ejercicio BELL BUOY en 2017 para propósitos de planificación.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



RECOMENDAÇÃO Nº 2

O Brasil enviará os convites para o Exercício BELL BUOY em 2017 para facilitar o planejamento.

RECOMMENDATION No. 2

Brazil will send the invitations to Exercise BELL BUOY in 2017 for planning purposes.

RECOMENDACION Nro. 3

CAMAS recomienda el uso del suplemento No. 1 de PTI Vol. 1 (B), en los próximos ejercicios de CNTM, con el propósito de evaluar el documento en las reuniones de crítica de los mismos e informar su evaluación en la próxima CNIE-CNTM del 2018 para su aprobación.

RECOMENDAÇÃO Nº 3

O CAMAS recomenda o uso do suplemento número 1 do PTI, volume 1 (B), nos próximos exercícios de CNTM, com o propósito de avaliar este documento durante suas reuniões de crítica, informando a avaliação na próxima CNIE-CNTM de 2018.

RECOMMENDATION No. 3

CAMAS recommends to use the supplement No. 1 of PTI Vol. 1 (B), for the purpose of evaluating that document during criticism meetings of the next CNTM/SIANC-NCS meeting informing of the evaluation in the following SIANC-NCS of 2018.

RECOMENDACION Nro. 4

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Chile proveerá a los delegados la información sobre cómo acceder Grupo CNIE-CNTM APAN. Todos los miembros de las Armadas de CNIE-CNTM lo utilizan de forma voluntaria para administración y la planificación, además de utilizar CENTRIXS.

RECOMENDAÇÃO Nº 4

O Chile forneceu aos delegados informações sobre como acessar o grupo CNIE-CNTM na APAN. Ela é usada por todas as marinhas associadas à CNIE-CNTM de forma voluntária para gerenciamento e planejamento, bem como o CENTRIXS.

RECOMMENDATION No. 4

Chile will provide information to the delegates on how to access the APAN Group SIANC-NCS. All SIANC-NCS member Navies use it on a voluntary basis for admin and planning, in addition to using CENTRIXS.

RECOMENDACION Nro. 5

Miembros de la Secretaria de RITN seran invitados a participar como observadores de los ejercicios de CNTM para obtener recomendaciones y necesidades relacionadas a comunicaciones. Luego revisar los resultados en XIII CNIE-CNTM para continuar la discusion.

RECOMENDAÇÃO Nº 5

Os membros da Secretaria da RNIT serão convidados para participarem como observadores nos exercícios NCS e coletarem sugestões, dificuldades e

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



necessidades relacionadas às comunicações. E, posteriormente, rever os resultados na XIII CNIE-CNTM para continuar as discussões.

RECOMMENDATION No. 5

Members of the Secretary of IANTN will be invited to participate as observers of the NCS Exercises in order to gather the suggestions, difficulties and needs related to the communications. Then review the results in XIII SIANC-NCS for continuing the discussion.

RECOMENDATION Nro. 6

Brasil asume las funciones de Secretaría y de acogida CNIE-CNTM en 2018, con México para ser sede en 2020, y Paraguay tentativamente programado para acoger en el 2022. Con el fin de garantizar la mayor participación de miembros de CNIE-CNTM, el ejercicio PANAMAX y CNTE CNTM no deben superponerse. PANAMAX en general se lleva a cabo entre la última semana de julio y las dos primeras semanas de Agosto. Brasil propuso que XIII CNIE-CNTM comience el 3^{ro} de Diciembre 2018.

RECOMENDAÇÃO Nº 6

O Brasil assumirá os deveres da Secretaria e será sede da CNIE-CNTM em 2018, seguido pelo México, em 2020, e o Paraguai, agendado para 2022 como tentativa. Com o objetivo de termos participação plena na CNIE, a realização das próximas CNIE-CNTM será agendada para datas que não coincidam com o Exercício PANAMAX, o qual normalmente acontece entre a última semana de julho e as primeiras duas semanas de agosto. O Brasil propõe que a XIII CNIE-NCS comece em 3 de dezembro de 2018.

RECOMMENDATION No. 6

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Brazil will assume Secretariat duties and host SIANC-NCS in 2018, with Mexico to host in 2020, and Paraguay tentatively scheduled to host in 2022. In order to ensure the fullest SIANC participation, future SIANC-NCS will be scheduled on dates to deconflict with the schedule for Exercise PANAMAX, which is usually conducted between the last week in July and the first two weeks in August. Brazil proposes that the XIII SIANC-NCS begin on 3 Dec 2018.

RECOMENDACION Nro. 7

Perú establecerá un grupo de discusión para desarrollar una red utilizando la mejor solución de sistema.

RECOMENDAÇÃO Nº 7

O Peru estabelecerá um grupo de discussão para analisar/desenvolver uma rede transnacional usando a melhor solução de sistema.

RECOMMENDATION No. 7

Peru to establish the discussion group to develop a network using the best system solution.

RECOMENDACION Nro. 8

CNIE-CNTM propondrá al CNI para solicitar Canadá vuelva a unirse con la CNIE-CNTM. Cada representante preguntara el mismo representante de su país ante la CNI. Señor Scruggs se comunicará consecuentemente, con los Oficiales de enlace canadienses de ante el "USFF".

RECOMENDAÇÃO Nº 8

A CNIE-CNTM propõe à CNI que solicite ao Canadá sua reincorporação à CNIE-CNTM. Cada representante fará a mesma solicitação ao representante da CNI de seu

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



país. O Sr. Scruggs fará o acompanhamento junto aos Oficiais de Enlace (LNO) do Canadá e às USFF.

RECOMMENDATION No. 8

SIANC-NCS will propose to IANC that Canada rejoins SIANC-NCS. Each representative is to ask their country IANC representative the same. Mr. Scruggs to follow up with the Canadian LNOs to USFF as well.

RECOMENDACION Nro. 9

Proponerle a CNI para promover una política de integración regional que incluya CNIE/CNTM una política marítima de una política regional de una región Americana con el propósito de tener un marco legal y político con respecto a las acciones conducidas por la organización. Para solidificar esto, CAMAS creará un grupo de trabajo de representantes de CNIE-CNTM para desarrollar un curso de acción como parte de un manifesto que se presentara para reviso en XIII CNIE-CNTM .

RECOMENDAÇÃO Nº 9

Proposta à CNI para promover uma política de integração regional, para propor que a CNIE-CNTM inclua uma política marítima regional da região americana com a finalidade de ter uma estrutura político-jurídica em relação às ações conduzidas pela nossa organização. Para que isto se concretize, o CAMAS vai criar um grupo de trabalho de representantes CNIE-CNTM para desenvolver um curso de ação como parte da declaração a ser apresentada para a revisão na XIII CNIE-CNTM.

RECOMMENDATION No. 9

Recommend to IANC to promote a regional integration policy to propose the CNIE/CNTM include a maritime policy of a regional policy of the American region with the purpose of having a legal and political framework regarding actions conducted by

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



our organization. To solidify this, CAMAS will create a working group of SIANC-NCS representative to develop the course of actions as part of a manifest to be presented at XIII SIANC-NCS for review.

RECOMENDACION Nro. 10

Dando consideración a los retos, analizaremos la posibilidad de actualizar el Plan Ed 2012 de CODEFTRAMI. Con ese propósito, efectivo Octubre 2016, cada país miembro designará un punto de contacto y esta información será comunicada por mensaje de CAMAS. Los resultados del grupo de trabajo será revisado durante XIII CNIE-CNTM.

RECOMENDAÇÃO Nº 10

Analisar a possibilidade de atualizar o plano CODEFTRAMI edição 2011, considerando desafios comuns. Para este fim, em outubro de 2016 cada país-membro designará um POC e esta informação será comunicada através de mensagem ao CAMAS. Os resultados do grupo de trabalho serão revistos na XIII CNIE-CNTM.

RECOMMENDATION No. 10

Analyze the possibility of updating CODEFTRAMI Plan Ed 2011, considering common challenges. For that purpose, as of October 2016, each member country will designate a POC and this information will be communicated via message to CAMAS. The results of the working group will be reviewed in XIII SIANC-NCS.

RECOMENDACION Nro. 11

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



El COLCO Chile creará una propuesta sobre la idea de establecer un Secretariat permanente de CNIE en uno de los países de Plan CODEFTRAMI. La proposición se presentará en XIII CNIE-CNTM.

RECOMENDAÇÃO Nº 11

COLCO Chile criará uma proposta sobre a ideia de estabelecer uma Secretaria permanente da CNIE em um dos países-membros do Plano CODEFTRAMI. A proposta será apresentada na XIII CNIE-NCS.

RECOMMENDATION No. 11

COLCO Chile to create a proposal of the idea of establishing a permanent Secretariat of a SIANC in one of the member countries of the CODEFTRAMI Plan. The proposal will be presented at XIII SIANC-NCS.

RECOMENDACION Nro. 12

Aprobar el uso de la publicación de la orden permanente de operación para los ejercicios de NCS para los países del Plan de CODEFTRAMI versión 2015. Cumplir con todas las etapas, completando la Recomendación No. 3 del XI CNIE-CNTM y la Resolución No. 1 del TRANSOCEANIC XXIX.

RECOMENDAÇÃO Nº 12

Aprovar o uso da publicação da ordem permanente de operações para os exercícios de CNTM para os países do Plano CODEFTRAMI versão 2015 para seu cumprimento em todos os estágios, completando a recomendação nº 3 da XI CNIE-CNTM e a resolução nº 1 do TRANSOCEANIC XXIX.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



RECOMMENDATION No. 12

Approve the use of the publication of the permanent order of operation for NCS exercises for the countries in the CODEFTRAMI Plan version 2015. Comply with all the stages, completing Recommendation No. 3 from XI SIANC-NCS and the Resolution No. 1 from TRANSOCEANIC XXIX.

CONCLUSÕES

CONCLUSIONES

CONCLUSIONS

Conclusión #1: CAMAS condujo la presentation del sistema cryptográfico de mensajes, ATRIA, el cual sera incorporado en los países AMAS. Invitará a los países del Plan CODEFTRAMI a utilizarse como herramienta cryptográfica en los ejercicios CNTM. El uso del sistema es voluntario y no reemplazará a CENTRIXS. COLCO Brasil centralizará la administración del sistema.

Conclusão Nº 1: CAMAS realizou uma apresentação sobre o sistema ATRIA de mensagem criptografada que está no processo de ser incorporado aos países AMAS. Convida os países do Plano CODEFTRAMI a utilizá-lo como uma ferramenta de criptografia nos exercícios de CNTM. O uso do sistema é voluntário e não substituirá o uso do sistema CENTRIX. COLCO Brasil centralizará a administração do sistema.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Conclusion #1: CAMAS conducted a presentation about the cryptographic messaging system ATRIA, which is in the process of being incorporated in the AMAS countries. It invites the CODEFTRAMI Plan countries to utilize it as a cryptographic tool in the NCS exercises. The use of the system is voluntary and will not replace the use of the CENTRIX system. COLCO Brazil will centralize the administration of the system.

NOTAS

La transmisión Secretaría CNIE-CNTM se coordinará entre el jefe de la delegación de los EE.UU., con el apoyo de la Secretaría y COLCO BRASIL, tras las recomendaciones de los mismos son aprobados por la Secretaría General de la CNI. En la ciudad de Jacksonville, Florida, a las 0830 horas el viernes 5 de agosto de 2016, la Conferencia Naval Interamericana XII Especializada de Control Naval del envío (XII CNIE-CNTM) está cerrado, con estas actas redactadas en nueve (9) copias originales y redactado en español, portugués e Inglés, y firmado del presente acuerdo por los Jefes de Delegación participantes y por la Secretaría de la XII CNIE-CNTM.

NOTAS

A transferência da Secretaria da CNIE-CNTM será coordenada entre o Chefe da Delegação dos EUA com o apoio da Secretaria e o COLCO BRAZIL, após a Secretaria-geral da CNIE aprovar as presentes recomendações.

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



Na cidade de Jacksonville, Estado da Flórida, EUA, às 0830 horas do dia 5 de agosto de 2016, sexta-feira, finalizam os trabalhos da XII Conferência Naval Interamericana Especializada em Controle Naval de Tráfego Marítimo (XII CNIE-CNTM), sendo a presente Ata redigida em NOVE (09) cópias nos idiomas espanhol, português e inglês e firmada pelos Chefes das Delegações participantes e pelo Secretário da XII CNIE-CNTM.

NOTES

The SIANC-NCS Secretariat transmission shall be coordinated between The Head of Delegation of the USA with the support of the Secretariat and COLCO BRAZIL, after recommendations thereof are approved by the General Secretariat of the IANC.

In the city of Jacksonville, Florida, at 0830 hours on Friday 5th of August 2016, the XII Specialized Inter American Naval Conference on Naval Control of Shipping (XII SIANC-NCS) is closed, with these Minutes drafted in NINE (9) original copies, and worded in Spanish, Portuguese and English, and signed hereof by the Chiefs of participant Delegations and by the Secretariat of the XII SIANC-NCS.



Captain
CIRO GARCIA REPETTO
COLCO ARGENTINA



Captain
MARCIO MARTINS VILARA
COLCO BRASIL

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2016
SECRETARIAT US 2016-2018



CAMAS

Captain

JOSE LUIS SEPULVEDA
COLCO CHILE

Captain

JUAN RICARDO ROZO OBREGON
COLCO COLOMBIA

JAMES SCRUGGS

Program Manager, Naval Cooperation
and Guidance for Shipping
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Captain

JESUS LOPEZ VALLEJO
COLCO MEXICO

Captain

ISMAEL AREVALOS
COLCO PARAGUAY

Commander

AUGUSTO SAYÁN
COLCO PERU

**XII CONFERENCIA NAVAL INTERAMERICANA ESPECIALIZADA EN CONTROL
NAVAL DE TRAFICO MARITIMO. CNIE – CNTM.**

JACKSONVILLE / FLORIDA. 1-5 AUGUST 2018
SECRETARIAT US 2016-2018




Captain
JOSÉ RUIZ
COLCO URUGUAY


Lieutenant Commander
MARCEL PARREIRAS
IANTN


Rear Admiral
CHRIS SADLER
US FLEET FORCES COMMAND


Commander
ROGER OUIMET
SECRETARIAT XII SIANC-NCS